

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MAY 2 & 3, 2015
FIFTH SUNDAY OF EASTER
QUINTO DOMINGO DE PASCUA

MASS TIMES

HORARIO DE MISAS

SATURDAY/SÁBADO VIGILIA

5:00 PM ENGLISH
7:00 PM ESPAÑOL

SUNDAY MASSES:

8:30 & 5:00 PM ENGLISH
10:30 & 12:30 PM ESPAÑOL
2:30 PM VIETNAMESE

WEEKDAY MASSES (ENGLISH)

8:00 AM MON. WED. FRI.
5:45 PM - TUESDAY

PRIMER VIERNES/FIRST FRIDAY

7:00 PM ESPAÑOL

CONFESSIONS

FIRST FRI—4:00—6:00 PM

BY APPOINTMENT AT ANYTIME



REV. STEVEN CORREZ
ADMINISTRATOR

REV. KIET A. TA
IN RESIDENCE

DEACON FRANK CHAVEZ
DEACON FRANCISCO MARTINEZ
DEACONS

LUIS A. RAMIREZ
PARISH DIRECTOR

ROSA MARIA RUIZ DE MAYORGA
FORMACIÓN DE LA FE
RELIGIOUS EDUCATION

MEL MORALES
CONFIRMATION/YOUTH MINISTRY

SCOTT MELVIN
DAVID ESPINOSA
MINISTERIO DE MUSICA
MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ
DEAF MINISTRY

ADRIANA CONTRERAS
MANNY RODRIGUEZ
CONSUELO SÁNCHEZ
PARISH OFFICE

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS + HORAS DE LA OFICINA
MON. TUES. WED. 9:00 A.M. — 12:00 P.M. 1:00—3 & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.
FRIDAY 9:00 A.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.
714-444-1500 WWW.COSCP.ORG

MASS INTENTIONS**INTENCIONES PARA LA MISA****Saturday/sábado, May 2, 2015**

5:00 p.m. For the People of the Parish

7:00 p.m. †Jose Ortiz

Sunday/domingo, May 3, 2015

8:30 a.m. †Ofelia Pulido

10:30 a.m. Miguel Rodriguez—Intentions

12:30 a.m. †Anicento y Lidia Zamora

2:30 p.m. Mass in Vietnamese—Intentions

5:00 p.m. †Charles Jogwe

Monday/lunes, May 4, 2015

8:00 a.m. †Anna Mai Bao

Tuesday/martes, May 5, 2015

5:45 p.m. Irma Rodriguez

Wednesday/miércoles, May 6, 2015

8:00 a.m. †Donghwa Liu

Friday/viernes, May 7, 20158:00 a.m. †Carlos Prietto; Prietto Family—
Intentions

Please Call: 714-444-1500 For Mass Intentions
Para intenciones de la Misa llame:
714-444-1500

“Orgulloso de Ser Católico”

La meta de nuestra parroquia para la promesa para los Servicios Pastorales del 2015 es de \$93,000 incluyendo la meta diocesana (de 43,000), esto se podría alcanzar si por lo menos 1,000 familias hagan una promesa de por lo menos \$100 para apoyar la formación en la fe, ministerios de alcance a la comunidad, formación para el clero y apoyo para avance diocesano y parroquial. Las donaciones que sobrepasen la cuota fijada serán destinadas para el fondo de mantenimiento de la parroquia para proyectos tales como cambiar la alfombra de la oficina parroquial, reparaciones del estacionamiento, reparación del techo de la parroquia, y pintura en el edificio entre otras tantas necesidades de nuestra parroquia.

El PSA brinda una forma conveniente para todos nosotros, no importan las limitaciones de tiempo para tomar un papel activo en la misión de la Iglesia. Como guía para una donación proporcional, por favor piensen en dar un porcentaje de sus ingresos, o el pago de una o dos horas de trabajo a la semana cada mes durante diez meses. Pueden regresar sus sobres para el PSA durante las misas de éste o el próximo fin de semana, o regresarlos a la oficina parroquial.

COLECTA DE LA SEMANA PASADA**LAST WEEK'S COLLECTION**

Saturday—Sunday
sábado—domingo

April 26 & 26, 2015
\$7,.00

EFT WEEKLY AVERAGE MARCH

\$2,765.71

Thank you! ¡GRACIAS!

**“Proud to be Catholic” ~ Living Our Faith”**

Our parish goal for the 2015 Pastoral Services Appeal is of \$93,000 including the diocesan goal (of \$43,000). We could reach this goal if at least 1,000 families make a pledge of \$100 each to support Faith Formation, Outreach Ministries, Clergy Formation/Support and for parish and diocesan advancement. Gifts made over that amount will be returned to our parish and go towards the building fund for on-going maintenance of our facilities such as carpet replacement in our parish office, parking lot repairs, painting and roof repairs and the other many needs that we have. PSA provides a convenient way for all of us, no matter what our time constrains may be, to take an active role in the mission of the church. As a guide to a proportionate gift, please consider pledging a percent of your income, or the wage for one or two hours work each month for ten months. You can submit your PSA Pledge Envelope during Masses this weekend or next, or return them to the parish office.



MENSAJE DEL ADMINISTRADOR**ADMINISTRATOR'S MESSAGE**

*Permaneced en mí, como yo
Permanezco en ustedes, dice el Señor.
El que permanece en mí,
ése dará mucho fruto.*



Tan difícil que es decir adiós a Diácono Frank Chavez, la parroquia Christ Our Savior quiere calurosamente darle la bienvenida a Diácono Luis Gallardo. Para aquellos de ustedes que alguna vez asistió a Our Lady of Pillar Parish, lo pueden reconocer a Diácono Luis, ya que él ha pasado muchos años de servicio en esa parroquia y continuará sirviendo en esa parroquia, como ahora comienza su ministerio de servicio aquí con nosotros. Yo he tenido la oportunidad en varias ocasiones de escuchar los sermones de Diácono Luis Gallardo, y encuentro que él es muy práctico y sus homilías son muy profundas. Diácono Luis Gallardo y su esposa Elvia viven a corta distancia de la parroquia, así que no son desconocidos a nuestra comunidad! Por favor ayúdenme dándoles una calurosa bienvenida ya que oficialmente llegan a ser parte de nuestra familia.

*Cúidense y que Dios los bendiga,
Fr. Steve Correz*

Remain in me as I remain in you,
says the Lord.
Whoever remains in me
will bear much fruit.

As hard as it is to say goodbye to Deacon Frank Chavez, the parish of Christ Our Savior would like to warmly welcome Deacon Luis Gallardo. For those of you who every attended Our Lady of Pillar Parish, you may recognize Deacon Luis, as he has spent many years of service in that parish and will continue to serve there as he now begins his ministry of service here with us. I have had the opportunity on several occasions to hear Deacon Luis preach, and found him to be very practical and very insightful in his homilies. Deacon Luis and his wife Elvia live within walking distance of the parish, so they are no strangers to our community! Please help me in giving them a warm welcome as they official become part of our family. Take care and God bless,
Fr. Steve Correz

Deacon Louie was ordained on May 16, 2009, by Bishop Tod Brown and has served at the very busy Our Lady of Pillar Parish in Santa Ana. Recently, he has also assisted with a small Hispanic Community at St. Nicholas Parish in Laguna Woods.

A carpenter by trade, Deacon Louie has many gifts including being fluent in Spanish and English. He and his wife Elvia are currently serving on the formation board for the Deacon Class of 2017 of the Diocese of Orange.

Deacon Louie and his wife Elvia have been married for 38 years and have three (3) children and three (3) grandchildren.



El Diácono Louie fue ordenado como diácono el 16 de mayo de 2009 por el obispo Tod Brown y ha estado sirviendo en la parroquia, muy ocupada, de Nuestra Señora del Pilar en Santa Ana.

Recientemente, ha ayudado con una pequeña comunidad hispana de la parroquia San Nicolas en Laguna Woods.

Carpintero de oficio, el Diácono Louie tiene muchos talentos, incluyendo el ser bilingüe, hablando con fluidez el español y el inglés. Él y su esposa Elvia actualmente están sirviendo en la junta de formación para la clase de diáconos de 2017 de la diócesis de Orange. El Diácono Luis "Louie" Gallardo y su esposa Elvia han estado casados durante 38 años y tienen tres hijos y tres nietos.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

PARA DAR FRUTO

“Hijos míos: No amemos solamente de palabra; amemos de verdad y con las obras”. Las palabras de Juan nos llegan hoy cuando el pasaje del Evangelio nos presenta con la gran imagen del viñedo y las ramas. Jesús usa la imagen como un aviso a los que se han empezado a distanciar de la senda del Señor. Esto sucede cuando amamos a Dios y a otros “con palabras o dichos” y no con “la verdad y las obras”. ¿Qué significa para nosotros “permanecer en Cristo”? El Señor nos da un ejemplo con la extensión de la metáfora. Si permanecemos en él, daremos mucho fruto. Como ramas sacamos la fuerza de Cristo que es la viña. Esa fuerza nos facilita dar fruto –hacer el trabajo de los verdaderos discípulos.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ

La Doctrina Social Católica Puesta en Práctica

AMAR COMO JESÚS

Padre Celestial, ayúdanos a recordar que el bruto que nos cortó en frente en el tráfico la noche anterior es una madre soltera que trabajó nueve horas ese día y fue corriendo a casa a preparar la cena, ayudar con la tarea, lavar la ropa y pasar unos momentos preciosos con sus niños.

Ayúdame Señor, amarla como usted lo hace.

Señor, recuerdenos, que el vagabundo de aspecto temible, pidiendo dinero en el mismo lugar todos los días (que realmente debería conseguir un trabajo!) Es un esclavo de las adicciones que sólo podemos imaginar en nuestras peores pesadillas.

Ayúdame Señor, amarlo como usted lo hace.

Y Padre Celestial, recuerdanos hoy día y cada día que de todos los regalos que usted da, el más grande es el amor ... No es suficiente compartir ese amor con aquellos que amamos. Abre nuestros corazones no sólo a aquellos que están cerca de nosotros, sino a toda la humanidad. Seamos lentos para juzgar y rápidos para perdonar.

Seamos JESUS el uno al otro y extendamos la mano con paciencia, empatía y lo más importante, el AMOR.

REFLECTIONS ON THE READINGS

BEARING FRUIT

“Children, let us love not in word or speech but in deed and truth.” John’s words come to us on this day when the Gospel passage presents us with the great image of the vine and the branches. Jesus uses the image as a warning to those who have begun to distance themselves from the way of the Lord. One of the ways this happens is when we love God and others “in word or speech” instead of “in deed and truth.” What does it mean for us to “remain in Christ”? In an extension of the metaphor, the Lord gives us an example. If we remain in him, we will bear much fruit. As the branches, we draw strength from Christ who is the vine. This strength enables us to bear fruit—to do the work of true discipleship.

Copyright © J. S. Paluch Co.

LIFE, JUSTICE & PEACE

CATHOLIC SOCIAL TEACHING PUT INTO PRACTICE

LOVING LIKE JESUS

Heavenly Father, help us remember that the jerk who cut us off in traffic last night is a single mother who worked nine hours that day and was rushing home to cook dinner, help with homework, do the laundry and spend a few precious moments with her children.

Help me Lord, love her like you do.

Remind us, Lord, that the scary looking bum, begging for money in the same spot every day (who really ought to get a job!) is a slave to addictions that we can only imagine in our worst nightmares.

Help me Lord, love him like you do.

And Heavenly Father, remind us each day and every day that of all the gifts You give, the greatest is LOVE....It is not enough to share that love with those we hold dear. Open our hearts not to just those who are close to us but to ALL humanity. Let us be slow to judge and quick to forgive.

Let us be JESUS to one another and reach out with patience, empathy and most importantly, LOVE.

SENATE BILL 126

CALIFORNIA ASSISTED SUICIDE PROPOSAL - SB128

What is assisted suicide?
What does SB 128 propose?

Assisted suicide occurs when one person helps another to take his or her life. For example, a doctor assists in a suicide when he prescribes lethal drugs to an ill patient for the sole purpose of enabling them to end their life.

Suicide is not a crime in California, but a tragedy. Assisted suicide is a felony. Any person who deliberately aids, advises, or encourages another to take their life can be charged with a felony.

Senate Bill 128 would change the law to say that in certain circumstances a person, such as a doctor, can assist in another person's suicide without being prosecuted for a crime.

This change would apply to persons who are diagnosed with a terminal illness (projected to live six months or less), and are judged by two doctors to be able to make medical decisions. To receive lethal drugs, a person must make two oral requests, 15 days apart, and one witnessed written request. All involved are exempt from liability if they are "in good faith compliance" which is the weakest legal standard.

(Roman Catholic Diocese of Orange)

NEXT WEEK: WHO OPPOSES THE ASSISTED SUICIDE BILL AND WHY?

MEDIDA SB 126

SUICIDIO ASISTIDO EN CALIFORNIA PROPUESTA - SB128

¿Qué es el suicidio asistido?
¿Qué propone SB 128?

El suicidio asistido se produce cuando una persona ayuda a otra a tomar su vida. Por ejemplo, un médico asiste en un suicidio cuando se prescribe medicamentos letales para un paciente enfermo con el único fin de que puedan poner fin a su vida.

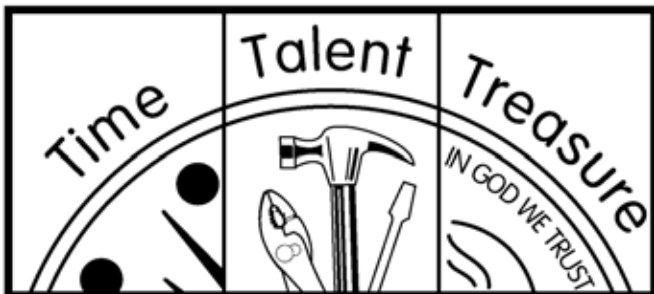
El suicidio no es un delito en California, pero una tragedia. El suicidio asistido si es un delito grave. Cualquier persona que deliberadamente ayuda, aconseja, o alienta otra a tomar su vida puede ser acusado de un delito grave.

La medida SB 128 podría cambiar la ley para decir que en determinadas circunstancias una persona, como un médico, puede ayudar en el suicidio de otra persona sin ser procesado por un delito.

Este cambio se aplicaría a las personas que son diagnosticadas con una enfermedad terminal (proyectado, vivirá seis meses o menos), y son juzgados por dos médicos para ser capaz de tomar decisiones médicas. Para recibir drogas letales, una persona debe hacer dos solicitudes verbales, 15 días de diferencia y una solicitud por escrito en presencia. Todos los involucrados están exentos de responsabilidad si están "en cumplimiento de buena fe", que es la norma legal más débil.

(Diócesis Católica Romana de Orange)

PRÓXIMA SEMANA: ¿QUIÉN SE OPONE AL PROYECTO DE LEY DE SUICIDIO ASISTIDO Y POR QUÉ?



REFLECTION OF GOD'S WORD

Sue loves to iron clothes. In the process, she says, she also irons out her life, all its wrinkles and creases. She says she can stand neither her clothes nor her life when they're all rumpled. John runs every day. A lot of folks do. He hasn't missed a day in five years. But it's also where he and they pace out the rhythms of their lives. More than one frazzled mother has locked herself in the bathroom for twenty minutes of solitude and quasi-peace. Sometimes deserts look like bathrooms. Even teenagers know the need, so they crank up some tunes, stretch out on their beds, and listen beyond the music to the melodies played upon their lives.

I suspect there is a lot going on in those spaces. That's where kids get raised and loves get sorted and businesses are merged and decisions unraveled and re-raveled. But somewhere in the midst of it all we also make some decisions about who and what we want to become in this life—at any age. That's where goodness has a chance to surface and values are affirmed and commitments are remade for the umpteenth time and faith sprouts forth. And then it becomes prayer, out of the silence and the stillness and the darkness of time spent alone.

—Rev. Joseph J. Juknialis
Copyright © 2014, World Library Publications. All rights reserved.

REFLEXIONEMOS SOBRE LA PALABRA DE DIOS

A Susana le encanta planchar. Ella dice que mientras plancha la ropa también plancha su propia vida, tratando de quitarle todas las arrugas y dobleces. Ella dice que no soporta ni su ropa ni su vida cuando están arrugadas. Juan corre todos los días. Mucha gente lo hace. Él no ha dejado de correr ni un día en cinco años. Para él y para esas personas el correr les sirve para medir el ritmo de su vida. Algunas madres extenuadas se han encerrado en el baño por veinte minutos de soledad y cuasi-paz. Algunas veces los baños pueden hacer de desiertos. Aun los adolescentes conocen tal necesidad; por eso suben el volumen de la música, se tiran sobre sus camas y, por encima de su música, escuchan las melodías impuestas en su vida.

Sospecho que suceden muchas cosas en esos lugares. Ahí se crían los hijos, el amor se comparte, los negocios se fusionan y las decisiones se enredan y desenredan. Pero en algún lugar y en medio de todo eso también hacemos algunas decisiones acerca de quiénes queremos ser y qué queremos hacer en esta vida, en la edad que sea. Ahí es donde la bondad tiene una oportunidad de surgir, y por tanto se afirman los valores y se vuelven a hacer compromisos por la enésima vez, y la fe germina. Entonces eso se convierte en oración, que surge del silencio, de la quietud y de la oscuridad durante el tiempo que se ha pasado a solas.

—Padre Joseph J. Juknialis
Derechos de autor © 2014, World Library Publications. Todos los derechos reservados.

The Little Ones



Jesus said to his disciples: "I am the true vine, and my Father is the vine grower. You are already pruned because of the word that I spoke to you. Jn 15:1,3"

©2015 Jim Burrows www.jimburrrowsartist.com

WEB SITE

Don't forget to visit our website at:
WWW.COSCP.ORG for important
Parish announcements.

NUESTRA PAGINÁ DE INTERNET

No les olvide de visitar nuestro sitio
de web al: **WWW.COSCP.ORG**
para anuncios importantes.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Durante la Última Cena, Jesús dijo a sus apóstoles: "Yo soy la vid, ustedes son los sarmientos" (Juan 15:5). Jesús añade que los sarmientos (ramas) que permanecen en él, dan mucho fruto. Según la agricultura, la vid es una parra, es decir, una planta perenne de ramas frondosas.

Una parte importante de la vid son las hojas. Es obvio que una vid tiene hojas, pero Jesús no las menciona, prefiere enfocarse en los sarmientos. Las partes de la vid son las raíces, tronco, sarmientos, hojas, flores y fruto. Según esta división Jesús sería el tronco, pero él dice ser la vid completa. Esta es una imagen de la unidad que Jesús quiere entre sus seguidores. Recordemos que Jesús celebra la Última Cena con sus discípulos. La comunidad de discípulos unidos a Jesús formamos la vid. Los sarmientos o ramas conducen agua y minerales a las hojas, flores y frutos, y son útiles en tanto estén unidos a la vid. Lo mismo vale de los cristianos, discípulos de Jesús. Son ellos y ellas los que hacen presente y le dan vida a Jesús en el mundo de hoy.

—Fray Gilberto Cavazos-Giz, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co.

ENCUENTRO MATRIMONIAL**Dense como pareja la oportunidad de volverse a enamorar:**

¿Está faltando la comunicación en su matrimonio?

¿La rutina, la soledad, la indiferencia les está afectando en su relación?

¿Piensan que todo se ha perdido, que ya no hay solución?

Entonces el Encuentro Matrimonial Mundial, a través de su experiencia que ofrece en un fin de semana puede ayudarles como ha ayudado a miles de parejas en todo el mundo, las cuales han logrado.....

- ✘ Que su comunicación sea más profunda
- ✘ Que su renazca el romance
- ✘ Que su relación se renueve
- ✘ Y que la alegría y la unidad vuelvan a florecer en su relación

Si desean saber más de los que el Encuentro Matrimonial Mundial puede brindarles para su relación, llamen para pedir más información a:
Felipe y Patty Soto (714) 754-1572

**TREASURES FROM TRADITION**

Over time, the crisis of last illness and the way the faithful met death changed. In earliest times, a sickbed vigil was an occasion for the community to gather and strengthen the dying person with assurances of love. A thousand years ago, in part because of massive upheavals in society, a new emphasis on individual repentance captured the imagination of millions. Death was to be feared, because it was about judgment. The delights of heaven's banquet dimmed, since most people saw God's just judgment and inevitable. If a community gathered at all, it was not to express faith in the Resurrection, but to seek forgiveness for those who were powerless to help themselves. The dead couldn't improve their situation, but their loved ones, by expressing sorrow for sin, could. Better yet, the clergy could, if they intervened in a timely fashion, provide the absolution needed for everyone to relax. Ministry to the sick shifted away from a ministry of consolation toward a challenge to repent before it was too late.

As the sense grew that most people died with their work of repentance incomplete, the color black was reintroduced to funerals. It was the old pagan way of expressing despair. No wonder they call this time in history the "Dark Ages." Many layers have had to be peeled away to reveal the deepest, most positive expressions of our tradition of care for the dying.

—Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co

MARRIAGE ENCOUNTER**MARRIAGE ENCOUNTER**

The Easter Season continues, why not start it out by making a marriage encounter weekend to freshen up your marriage by putting some spark and romance in it that maybe has gone out. What a great gift to each other! For more information please contact:

Jim or Cheryl at 949-551-9156.